

## Nuevos datos antiguos y modernos sobre'l neutru continuu asturianu

XULIO VIEJO FERNÁNDEZ

Na descripción y esplicación del neutru asturianu nun s'estremen siempre debidamente les distintes dimensiones que determinen la so casuística: la morfolóxica (la oposición *-u /-o* final), la sintáctica y, nel so casu, la pragmática. Anque unes y otres converxen nun mesmu resultáu final, caúna d'elles plantea problemes específicos que convién tener bien acutaos por una cuestión de pura claridá espositiva.

Na presente comunicación voi desentendeme de lo que son estrictamente los problemes de calter morfolóxicu<sup>1</sup> col envís de centrarme de manera esclusiva na so casuística sintáctica o pragmasintáctica<sup>2</sup>, nun intentu de derromper una vía pa la esplicación histórica del fenómenu y avanzar na so descripción sincrónica<sup>3</sup>, mirando d'ampliar, nesti casu, la so zona xeográfica de difusión.

Dende'l puntu de vista históricu, estremar los planos morfolóxicu y sintácticu dexaría, de mano, postular dos momentos diferentes del procesu constitutivu d'esta categoría n'asturianu: el que llamemos pragmasintácticu paez tener antecedentes claros en mesmu llatín clásicu, mien-

tres que la so formalización n'oposiciones morfolóxicques pente medies d'un formante específicu *-o*, opuestu a *-u* y *-a* (bien que tenga antecedentes más o menos remotos) obedecería a un desarrollu autóctonu relativamente tardíu, de los últimos siglos medievales. Precisamente por eso, la oposición *-u /-o* en posición cabera de la palabra namá llegó a consolidase nunes zones d'Asturies (les más centrales, y con menos rendimientu nel oriente) y non otres (les occidentales, que la neutralicen)<sup>4</sup>.

---

<sup>1</sup> Sobre lo que yá espunxi dalgún puntu de vista personal en VIEJO FERNÁNDEZ 2001.

<sup>2</sup> Nel marcu teóricu propuestu en VIEJO FERNÁNDEZ 1998-99 y 2002.

<sup>3</sup> Ello ensin escaecer la bayura de bibliografía esistente yá sobre esti asuntu. Una bona puesta al día d'estes cuestiones n'ARIAS CABAL 1999. La clave pragmática introduzla nesti asuntu pela primer vez ÁLVAREZ MENÉNDEZ 1999.

<sup>4</sup> Estudio esti procesu en "Las vocales velares finales en asturiano medieval: oralidad y norma", *Homenaje a Dieter Kremer* (inéditu), y les sos específiques implicaciones na morfoloxía del neutru nel capítulo correspondiente del tamién inéditu *La formación histórica de la Llingua Asturiana*.

En cuantes a lo primero, el xéneru neutru del llatín (anque conceptualmente diferente de lo qu'entendemos como talo n'asturianu) yá fora asumiendo valores continuativos que son propios del de la nuesa llingua, más acullá de la conocida pertenencia a esti paradigma de dellos nomes de materia o colectivos. Por casu, yá en sieglu I a. C., en *De Rerum Natura*, Llucrecio faía usu del neutru plural en construcciones atributives concordando con referentes bimembres de cualesquier xéneru:

1- *nunc animum atque animam dico **coniuncta** teneri denique corporis atque animi vivata potestas inter se **coniuncta** valent.*<sup>5</sup> (cf. ast.: el reló y la pulsera costáben-y caro y mercó namá la pulsera)

Ensin faer de menos l'usu abondosu que fai yá esti autor de les combinatories de neutru col sustantivu *res*, que paez anticipar el tratamientu que recibe n'asturianu *cosa* en determinaes concordances<sup>6</sup>.

Estes tendencias, rares na llingua escrita clásica, debíen dir xeneralizándose na fala de magar entós, dando llugar a nueves virtualidaes sintáctiques como les que recueye ente los sieglos IV y V el gramáticu Servio (Alvar & Potier 1983: 46-47), que describe la progresiva asimilación per parte del neutru llatín de la espresión de lo continuo, tradució na fluctuación nes flexones característiques de los xéneros. Exemplifica Servio col femenín OSTREA, qu'a la de referise a individuos fai'l plural convencional y en continuo asume la forma del neutru:

2- *comedi multas ostreas, pero frange **omnia ista ostrea*** (ast. *Comí munches ostres*, pero *frañi tola **ostra esto** [toes estes ostres]*)

Suponiendo, otra manera, que l'anális de Servio sía correutu y esi *omnia ista ostrea*, en cuenta un neutru plural, nun sía, en realidá, el casu réxime convencional d'un sustantivu femenín y singular nun contestu de colapsu xene-

ral del sistema clásicu de casos. Lo que taría constatándose sedría, entós, el simple usu xenéricu d'un sustantivu contable, con un valor referencial non determináu tanto gramaticalmente como pragmáticamente, con rellación al contestu (como en castellán de la que se diz *toda esta ostra*, que-y da valor de continuo a lo que ye prototípicamente un nome discretivu y contable).

Sía que non, el desenrueldu d'estes y otres tendencias posteriores, resalvando'l so complexu procesu de conformanza morfolóxica, ye lo que dará llugar a la sintaxis del continuu asturianu, que sedría anguaño reductible a tres tipos de situaciones básiques:

a) Concordances intrasintagmátiques: *nieve blanco*.

b) Concordances estrasintagmátiques: *la nieve emporcáronlo*, *la nieve paeció-yos anegrazao*.

c) Contestualizaciones atributives: *la nieve ye guapo* (“ver nevar”, “xugar ente la nieve”, “un paisaxe neviu”, ...).

Vaga la pena reparar nesti últimu casu, puesto que, per un sitiu, remite a un contestu circunstancial nel qu'operen una serie de presuposiciones non explícites (d'aínde otra vez la conveniencia d'un enfoque pragmáticu) y, per otru, espurre la concordanza del neutru, non sólo a lo que podríamos denominar continuos prototípicos (casu de los nomes de materia, xenéricos o colectivos), sinón a cualesquier sustantivu, incontable o non, d'aínde la validez de construcciones como *la bicicleta ye duro*, *el llobu ye problemático*, entendiendo que *lo duro* o *problemático* nun ye puramente l'oxetu *bicicleta* o *llobu*, sinón, por exemplu, andar en bicicleta o conservar el llobu como especie (esto ye, en xeneral l'entornu cognitivu de *bicicleta* y *llobu*).

<sup>5</sup> ROCA MEDIA 1990: 55.

<sup>6</sup> Recoyí dellos exemplos medievales en VIEJO FERNÁNDEZ 1998: 44. Véase igualmente LLANO CAELLES 1989: 23-34.

Otra manera, esti tipu de construcciones enracen de manera evidente cola alverbialización del axetivu inmovilizáu en neutru (*Xuan fala fino* vs. *Xuan ye finu falando*) que tamién yera una virtualidá del llatín (Lausberg 1982: 143-144), y que, de fechu, desarrollen distintes llingües romániques, como'l mesmu castellán. Na mio opinión ye posible postular que l'aniciu (o ún de los anicios) del continuu asturianu fora precisamente esti tipu d'usos alverbiales del neutru, que pudieren estendese, a poco y a poco dende bien antiguu, a la espresión d'estos entornos cognitivos circunstanciales espresaos mediante atribución o a otros referentes difusos (véase'l casu de *res* en Llucrecio) y, d'aínde, a la mesma espresión de lo continuu, sía de calter contestual (n'exemplos como los recoyíos por Servio) o en referencies yá plenamente semantizaes y lexicalizaes (casu de los continuos prototípicos como los nomes de materia).

Cuandoquier, les llamaes circunstancializaciones atributives amuesen un tipu de gramaticalización del continuu que, como se vio, afecta indistinto a tou tipu de sustantivos, polo que, si n'otru nivel inferior de la estructura sintáctica'l llamáu neutru namá afecta a grupos más concretos, fairálo por cuenta de riegles de restricción secundaries, y quiciabes cronológicamente más tardíes, qu'históricamente pudieron algamar o non a los distintos tipos dialectales.

Centrándonos nel asturianu, considérase que les combinatories sintáctiques de neutru son privatives de la fala centro-oriental, a diferencia del bloque occidental. Sicasí, esto ye matizable, considerando, d'entrada, la vixencia d'estes últimes construcciones alverbiales na fala comarcal, como, otra manera, tamién en castellán o gallegu. Pero inda entrando a la casuística concreta de lo que más convencionalmente se tien como *neutru de*

*materia*, cai'l casu que dellos fenómenos esporádicos de neutru continuu identifíquense en delles fales asturiano-occidentales y, puntualmente, con un altu grau de vitalidá. Faló equí específicamente de los mios propios datos quirosanos, onde'l continuu, mui puxante<sup>7</sup>, presenta una casuística mui peculiar qu'acréita'l so calter autóctonu. Esti neutru quirosanu tien les siguientes característiques:

a) Preséntase regularmente en concordances axetivales con nomes masculinos (*ganao bono* vs. *xato bonu* o *bunu*) pero non, de normal, con femeninos (*xente bona*, *l.leitse bona*, anque esporádicamente sí llega a sentise: *l.leitse diburao*).

b) Con masculinos, ye posible incluso con demostrativos antepuestos (*esto café* [xenérico] vs. *esti café* “una taza”; *esto pan*, *esto queiso*...) pero *esta l.leitse*, *esta farina*, *esta xente*...).

c) Nel casu de los femeninos, sacantes casos testimoniales como'l citáu, nun ye posible'l neutru en concordances intrasintagmátiques (*nieve l.limpia*), pero ye xeneral nes contestualizaciones atributives (*la nieve ye guapo* “ver nevar”, “ver el paisaxe neviu”) y frecuente n'otres concordances estrasintagmátiques, anque nun marcu de variación, d'ehí: *la nieve nun la pisemos / la nieve nun lo pisemos*; *la l.leitse van colala / la l.leitse van colalo*). Esta posibilidá namá afecta a sustantivos continuos (*la caxa escondiéronla* y non *\*la caxa escondiéronlo*, *el l.libru escondiéronlu* y non *\*el l.libru escondiéronlo*).

Otra manera, la mesma vacilación nes concordances estrasintagmátiques afecta tamién a dellos sustantivos masculinos con valor circunstancialmente continuu (*el*

<sup>7</sup> A éstes, nun son correctos los datos de GARCÍA GONZÁLEZ 1999: 527-541, qu'esclúi Quirós de la zona de neutru.

*cordeiru cocínalo* mui bien *Carme*, xunto a *el cordeiru cocínalu* mui bien *Carme*; pero *el carbón cómpran-l.lelo* a un *carboneiru que vien de Teberga* y non *\*el carbón cómpran-l.lelu*). Na mio opinión, esti tipu de variación ye abondo xeneral tamién nel mesmu asturianu central, aunque nun se reconozca espresamente nos estudios gramaticales.

Una y bones Quirós representa un tipu de fala intermediu ente los dos grandes bloques centro-oriental y occidental, los sos datos abulten fundamentales pa entender l'articulación interna de tol *continuum* nesti puntu y, amás d'ello, pa entender la formación diacrónica del neutru asturianu, asuntos que trato con más precuru nun trabayu de próxima apaición. De mano, creo que permiten defender les siguientes hipótesis:

1) Orixinariamente, el neutru continuu aplicóse a masculinos y non a femeninos, a los que s'estiende más tardíamente.

2) El pasu de masculinos a femeninos, por esi calter más tardíu, diose nunes fales (centro-orientales) y n'otres non (occidentales).

3) Esti pasu entamó peles alverbializaciones y les contestualizaciones atributives (fenómenu prefiguráu yá en llatín) y, foi estendiéndose primero a les concordances estrasintagmátiques y, finalmente, a les propies intrasintagmátiques, primero nos masculinos (espresaos con *-u* o con *-o*) y darréu a los femeninos.

4) Según esto, l'occidente, aunque nun llegó a xeneralizar estes espresiones de neutru (nin a formalizales nuna oposición *-o/-u*), pudo llegar a conocer históricamente dalgún d'estos pasos evolutivos. Nel casu de los masculinos nun ye perceptible, puesto qu'esti tipu de fala confunde de normal les vocales velares caberes; poro, la verificación d'esta hipótesis al oeste de Quirós habría

que la dir catar na eventual estensión de concordances de neutru con nomes femeninos al traviés de circunstancializaciones atributives y/o estrasintagmátiques como les vistes.

Con éstes, voi tratar de comprobar estes hipótesis per dos vés: per un sitiu, per aciu del análisis de datos medievales, que pudieren ayudar a reconstruyir esa posible evolución y per otru, reparando nos datos orales occidentales modernos que pudieren testimoniar una estensión xeográfica más amplia de la que davezu se-y supón a esti fenómenu.

#### NEUTRU ATRIBUTIVU Y ESTRASINTAGMÁTICU N'ASTURIANU MEDIEVAL

Ye conocíu l'exemplu tipu de neutru medieval asturianu: un reiteráu (*bona*) *escanda llimpio e pisado*<sup>8</sup>, sobre un sustantivu femenín. Esti exemplu acreíta la esistencia na dómina d'esti tipu de concordanza n'asturianu centro-oriental, pero quier daqué matiz. De mano, son exemplos relativamente tardíos, concentraos sobre manera bien allá del sieglu XIV, con pocos resclavos na documentación más temprana. De segundes, nun ye un usu xeneral na llingua escrita de la dómina y coesiste col tipu *escanda llimpia e pisada*, lo que probaría igual la so falta de fixación como estructura idiomática nos términos que se-y suponen a la llingua moderna.

Sicasí, esto nun quier dicir que nun esistan exemplos más tempranos de neutru nos documentos medievales, pero hai que lo dir buscar, nel sieglu XIII, fundamentalmente en concordances estrasintagmátiques. En realidá, nun se diz nada nuevo: García Arias (1994: xxvii) yá fexo no-

<sup>8</sup> GARCÍA ARIAS 1995: 636. Dellos exemplos navetos en SBN n<sup>o</sup> 77 (1374), n<sup>o</sup> 105 (1427) y n<sup>o</sup> 125 (1480).

tar na so edición del *Fueru Xulgu* exemplos como: *la testemunna del siervo non debe ser creudo*, que na mio opinión, representa un casu claru de lo que llamé circunstancialización atributiva. Otra manera, Ana Cano (1996: 20) tamién reparó nel peculiar xuegu de clíticos presente, por exemplu, nes *Ordenances del Conceyu d’Uviéu* de los mesmos años, qu’apuntaríen a la progresiva estensión d’estes estructures, inda que los testos de la dómina (que xeneralicen la graffía “-o”) tapecieron el fenómenu.

Sicasí, una güeyada atenta a les concordances estrasintagmátiques o de los nomes femeninos (indiferentes al xuegu opositivu de finales *-u /-o*) permite multiplicar los exemplos tempranos de neutru continuu asturianu. Refiérome fundamentalmente a los casos evidentes en documentación romance, bien qu’una llectura atenta de la más llatinizada mui probablemente permitiría adelantar la cronoloxía. En concreto, del vaciáu de delles fontes, resulten bayura de datos como estos:

3- *E si ha dalguna maioría avenyer, averlo para el vestiarío* (1222 [1361] SBN n<sup>o</sup> 3, páx. 207)

4- *Aquesta casa (...) vos damos quita ye livre de todo foro [...] esta casa, con so soberado & con meatad de todol corral & con todas suas derechuras (...) ye quito ye livre ye en paz* (1241, DCU 2, n<sup>o</sup> 2, páx. 14)

5- *[una heredat] desde isti dia endelantre de nostro iur sea fora & en vostro iur sea entrada & confirmada, aiades ye pussiadeslo [...] Si dalguna derechura auia yo en isti heredamiento quitollo & demetollo por siempre* (1256, DCU 1, n<sup>o</sup> 20, páxs.40-41)

6- *Auenieront se (...) tener suas paredes en fondos & sua heredat como lo agoras tien ata el soberado* (1256, DCU 1, n<sup>o</sup> 21, páx. 42)

7- *Tierras lavradas & por lavar, domado & por domar* (1257, DCU 2, n<sup>o</sup> 26, páx. 56) [xunto a la fórmula común: tierras lavradas & por lavar, domadas & por domar]

8- *[esta casa] en vostro iur seya entrada & confirmada & pussiadeslo por iur de heredamiento* (1260, DCU 1, n<sup>o</sup> 37, páx.66)

9- *ela meatad desta casa assi determinada con la meatad de so salido ... con todos sos derechos & pertinencias vos lo viendo como decho ye* (1268, DCU 1, n<sup>o</sup> 56, páx. 95)

10- *si maes val quel preçio, quitamosvos la maioría & damosvoslo en donaçion* (1272, DCU 1, n<sup>o</sup> 62, páx. 104) (xunto a: *quitamosvos la mayoría & damosvosla en donaçion* (DCU 1, n<sup>o</sup> 65, páx. 108, et al.)

Tenemos, por tanto, que dende los primeros testos romances, estos sustantivos femeninos establecen de normal concordances atributives y estrasintagmátiques con neutros, pero nun marcu xeneral de variación. Esto afecta tanto a continuos más o menos claros, como tamién inclusive a contables. Nesti últimu casu, fairíase más evidente’l mecanismu siguíu. L’exemplu 4 amuesa un mesmu contable con concordanza de femenín nuna referencia normal y, pela cueta, un neutru nuna referencia circunstancializada (fálase de la mesma casa, pero incluyendo nella’l conxuntu d’atributos que-y son propios, el so *entornu cognitivu*, como en 9).

En 5 y 8 ye perceptible una contestualización asemeyada, cola particularidá de qu’equí yá nun s’esplicite esi entornu cognitivu que se da por supuestu; otra manera ye llamativo cómo la concordanza más inmediata ye recta (en femenín) y la segunda, más alloñada del referente (percibíu como una realidá quiciabes más difusa dende’l puntu de vista semánticu, y espresada col clíticu), yá se fai en neutru. Finalmente, 6 y 7 representen una estructura pragmasintáctica asemeyada, pero diferente, una y bones el neutru alude agora a unos referentes plurales. Repárese qu’en nengún casu llega a constatase una concordanza intrasintagmática de neutru nestos testos

tempranos: en femenín nun se rexistra y con masculinos nun podría percibise, una y bones nun suelen estremase na escritura les vocales finales *-u /-o* al xeneralizar *-o* en casi tou contestu.

Pero'l qu'esti tipu de soluciones (con antecedentes llatinos que yá viemos) remanezan per testos asturiano-centrales nun ye de so sorprendente, lo llamativo ye que se dean tamién en documentos occidentales. Nesti sen, re-coyí exemplos como los siguientes:

11- *Tierras lavradas & por lavar, domado & por domar* (Balmonte 1, n<sup>u</sup> 50 [1258]; n<sup>os</sup> 53, 54 [1259], et al.)

12- *Quanta heredit avemos ... donda & brava, exidos, entradas, molneras, paciones, controzios, lantado & por lantar [...] & se la heredit may val que este precio vos lo otorgamos* (1266, Balmonte 1, n<sup>u</sup> 71)

13- [vos damos] *La ochava de la yglesia de Sant Nicholas con todos sos derechos (...) que la aiades & la posiades (...) & que fagades dello toda vostra voluntat* (1267, Balmonte 1, n<sup>u</sup> 72)

14- *Estas heredades & estas medias hyglesias iadechas viendo a vos a entreguidat asi como las auian don Pelayo & dona Loba, tierras, controzios, aruores, roças, deuisas, montes, molneras, domado & por domar* (1268, Balmonte 1, n<sup>u</sup> 77)

15- *Salvo ela casa & ela orta de Pedro Tomas como lo a ganado anti* (1269, Balmonte 1, n<sup>u</sup> 78)

16- *Quantos derechos o demandas hyo he o podria aver (...) hyo lo quito & lo otorgo al sobredecho monesterio* (1269, Balmonte 1, n<sup>u</sup> 79)

17- *Vos do el jur ela proprietat (...) ya otorgo salvala & garirlo* (1295, Balmonte 1, n<sup>u</sup> 112)

18- *La carta e la donacion que fosse firme & valiosso por siempre* (1295, Balmonte 1, n<sup>u</sup> 113)

19- *Ela vega que dizen de don Ponz (...) alle por el privilegio que llos la diera avia y çiento & dos annos & quel monesterio que lo possiira desi aca, & porque llos la el dio (...) non*

*ye mia veluntad de lo embargar & tengo por bien que lo aya* (1296 Balmonte 1, n<sup>u</sup> 114)

20- *Avedes dar a mi ela meatat (...) & a dia de mia morte sacar toda livre & quito al decho monasterio* (1298, Balmonte 1, n<sup>u</sup> 115)

21- *Que auia hunna vaca & un buey (...) & que mandara que lle lo diesen hermun (...) hoviese la ssua parte de la collecha huquier que lo avia* (1363, Balmonte 2, n<sup>u</sup> 92)

Incluso en testos más serondos fora posible postular la vixencia d'auténtiques concordances intrasintagmátiques de neutru. Por casu, del exemplu tipu *bona escanda llimpio e pisado* afáyense en documentación de Corniana del sieglu XV exemplos como “*que día e pague en cada un anno al dicho monesterio hun sexto d'escanda pissado*” (xunto a “*esta plata e oro e dineros e pan e cánamo e vino e lino déxolo a la dicha María Álvarez*”, en mesmu documentu de 1409), o bien “*reçibo de vós (...) dos heminas de escanda en cada un anno, linpio e pissado*” (1495)<sup>9</sup>.

Estos exemplos, non exhaustivos y de valir desigual, acreitaríen la vixencia de les mesmes tendencies estudiantis n'asturianu central y occidental hasta, siquier, el sieglu XV. Nun creo que la so presencia en testos occidentales sía esplicable a resultes d'una influencia normativa central, cuidao que nos propios testos centrales nun ye un fenómenu consolidáu dafechu y que nos documentos más serondos yá prevalez claramente'l modelu escriturísticu castellanizante. Entá más: el neutru continuu nun va consiguir faese normativu nin a fíxase na llingua escrita hasta prácticamente los testos modernos, polo que ye mala de defender la idea d'una influencia esterna nesti puntu.

<sup>9</sup> Estos exemplos conózolos por xentileza de Clara Prieto Entrialgo, a partir de documentación del monesteriu de San Salvador de Corniana trescrita por ella personalmente. préstame espresar dende equí'l mio agradecimientu personal pola información.

Na mio opinión, tamos ensin más énte usos orales xenerales antiguamente per toa Asturias (y probablemente fora d'ella), pero que namá tuvieron un desarrollu ulterior na zona centro-oriental. Esti tendría llugar dende'l sieglu XIV-XV, favoreció pola consolidación de la oposición morfolóxica *-u/-o*. El fechu de qu'ésta neutralizara dafechu al occidente pudo tamién bloquiar les virtualidaes de la combinatoria sintáctica na serie femenina que nun llegó a la fase de concordanza sintagmática, regularizándose entós les concordances rectes de xéneru en tou contestu, al marxe de la espresión del continuu.

Sicasí, si les coses asocedieren d'esta miente, yera razonable suponer dalgún resclavu na llingua oral de la rexón occidental hasta l'actualidá, y, de fechu, yá fiximos referencia a los datos quirosanos y son conocíos otros más puntuales, como les concordances estrasintagmátiques recoyíes en monografíes dialectales del Baxu Nalón<sup>10</sup> (*pongu la mitá'l coneju cun patatas ya lu otru un puquiñín arregláu*) o otru tipu de concordances atributives, como les estudiaes por Xilberto Llano nel artículu citáu.

Sicasí, l'amplitú del fenómenu nun ta na mio opinión debidamente valorada. Ensin faer un trabayu de campu específicu, más al occidente d'estes zones de Quirós o'l Baxu Nalón, más o menos próximes al asturianu central, recuéyense ensin dificultá bonos exemplos de neutru. Los que siguen tómolos de los testos orales trescritos (creo que con bon precuru) por Jesús Suárez López en delles de les sos publicaciones recientes:

22- *Ahí sacaban la piedra, ya l.llevábanlo pa onde yá el Prau Primo ahora, que había dos hornos, cocíanla* (Vil.lamaor, Teberga, *Tesoros*, p. 132)

<sup>10</sup> GARCÍA VALDÉS 1978: 87; DÍAZ GONZÁLEZ 1986: 16, con dellos exemplos bien discutibles.

23- *Decían que había una pita de oro con siete pitinos enterraos y anduvieron por ahí buscándolo* (Paredes, Valdés, *Tesoros*, p. 135)

24- *Ya que había un gocho de oro ahí en Fontesarnosa, ya que había una pita con pitos, y que había que buscao del lao que se ponía el sol al amanecer* (La L.linde, Cangas del Narcea, *Tesoros*, p. 138)

25- *Había ahí una cosa amarilla, amarilla totalmente, todo deshecho* (Eirrondu, Cangas del Narcea, *Tesoros*, p. 139)

26- *Llevaban en una bolsa un poco de aquellas arenas o de aquello que salía allí ... ya sacaban con una carretilla piedra de aquella, y seguían llevando de aquello; cada vez que venían llevaban cuatro o seis kilos de aquellas piedras pa analizarlo allá* (Aristébanu, Valdés, *Tesoros*, p. 178)

27- *Allí sacaron una riqueza. Pero mucho mucho. Y aquello alcuérdome yo* (Veiga Cebrón, Salas, *Tesoros*, p. 246)

28- *Descubrió un arca de oro molido. Era tierra mui fina y entonces cogió y arramólo por ahí* (Defradas, Cangas del Narcea, *Tesoros*, p. 281)

29- *Un fulano viu una olla allí, y como era tierra negra, pues tirólo* (Bustantigo, Allande, *Tesoros*, p. 385)

30- *Decían que había un tesoro, que había oro, que había d'esas cosas, una pita con pitos, un arca .. alhajas... ya la de Dios allí metío* (Figares, Salas, *Tesoros*, p. 319)

Ocasionalmente, en conceyos próximos al centru, lleguen a rexistrase concordances intrasintagmátiques:

31- *Preguntaron pola Fuente L'Acebal y contáron-yoslo ... Pero non yera aquella ... una casa hecha con piedra de labrantío, piedra distinto, especial* (Dosangu, Santu Adrianu, *Tesoros*, p. 239)

32- *¿A quien se le ocurre esconder una chalga metío nuna peña?* (Cuña, Teberga, *Tesoros*, p. 315)

Exemplos talos demostraríen la nuesa hipótesis que, si-

casí, habría de verificase pente medies d'una más refecha y sistemática recoyida de datos de la que foi posible ofrecer equí. Sía como quier, los que vienen de presentase faen abondo pa enfrentanos a una realidá llingüística, la llingua asturiana, más cohexionada, tamién nesti puntu, de lo que dacuando pretende faese ver.

### Abreviatures y Bibliografía

- Balmonte 1 = FERNÁNDEZ MIER, M. (1995): *Documentos del monesteriu de Balmonte (sieglu XIII)*. Uviéu, Academia de la Llingua Asturiana.
- Balmonte 2 = FERNÁNDEZ MIER, M. (2001): *Documentos del monesteriu de Balmonte (sieglos XIV y XV)*. Uviéu, Academia de la Llingua Asturiana.
- DCU 1= TUERO MORÍS, M. (1994): *Documentación de la Catedral d'Uviéu (sieglu XIII)*. Uviéu, Academia de la Llingua Asturiana
- DCU 2= FERNÁNDEZ RODRÍGUEZ, A.I. (1996): *Documentación de la Catedral d'Uviéu (sieglu XIII) [2]*. Uviéu, Academia de la Llingua Asturiana.
- SBN = TORRENTE FERNÁNDEZ, I. (1982): *El dominio del monasterio de San Bartolomé de Nava (siglos XIII-XVI)*. Uviéu, Universidá.
- Tesoros = SUÁREZ LÓPEZ, J. (2001): *Tesoros, ayalgas y chalgueiros. La fiebre del oro en Asturias*. Xixón, Muséu del Pueblu d'Asturies.
- ALVAR, M. & POTTIER, B. (1983): *Morfología histórica del español*. Madrid, Gredos.
- ÁLVAREZ MENÉNDEZ, A. (1999): "Sobre el llamado neutro de materia y los sincretismos morfológicos", *Corona Spicea in Memoriam Cristóbal Rodríguez Alonso*. Uviéu, Universidá: 331-342.
- ARIAS CABAL, Á. (1999): *El morfema de neutro de materia en asturiano*. Santiago de Compostela, Universidade.
- CANO GONZÁLEZ, A. M<sup>a</sup> y TORRENTE FERNÁNDEZ, I. (1996): *Ordenances del conceyu d'Uviéu. Facsímil de los manuscritos del sieglu XIII*

- del Archivu Municipal de la Ciudá d'Uviéu*. Uviéu, Academia de la Llingua Asturiana.
- DÍAZ GONZÁLEZ, O.J. (1986): *El habla de Candamo*. Uviéu, Universidá.
- GARCÍA ARIAS, X.LL. (1994): "Entamu" en *Fueru Xulgu*. Uviéu, Academia de la Llingua Asturiana.
- (1995): "Asturianische und leonesische Skriptae", *Lexikon der Romanistischen Linguistik II, 2*. Tübingen, Max Niemeyer Verlag.
- GARCÍA GONZÁLEZ, F. (1999): "Geografía del neutro de materia", *Corona Spicea in Memoriam Cristóbal Rodríguez Alonso*. Uviéu, Universidá: 527-541.
- GARCÍA VALDÉS, C.C. (1979): *El habla de Santianes de Pravia*. Mieres, Institutu Bernaldo de Quirós.
- LAUSBERG, H. (1982): *Lingüística románica II. Morfología*. Madrid, Gredos.
- LLANO CAELLES, X. (1989): "Todas las cosas ía igual. L'atribución con ser nel oeste d'Uviéu", *Lletres Asturianas* 33: 23-34.
- ROCA MEDIA, I. (1990): "Introducción" en TITO LUCRECIO CARO, *La naturaleza*. Madrid, Akal.
- VIEJO FERNÁNDEZ, X. (1998): "Les formes compuestes del verbu asturianu nel contestu hispánicu: estudiu diacrónicu y comparativu". *Lletres Asturianas* 69: 44.
- (1998-1999): "Algunos apuntes pragmáticos sobre el continuo asturiano", *Archivum* 48-49: 541-572.
- (2001): "Patrones de metafonía y contrametafonía en quirosán: Pragmática, determinín léxicu y morfosintaxis", *Revista de Filoloxía Asturiana* 1: 71-114.
- (2002): "Pragmática, semántica y gramaticalización de estados y procesos. Una aproximación cognitivista a la expresión del continuo en asturiano", *Révue de Semantique et de Pragmatique* 11: 27-45.
- (2003a): "Las vocales velares finales en asturiano medieval: oralidad y norma", *Homenaje a Dieter Kremer* (inéditu).
- (2003b): *La formación histórica de la Llingua Asturiana* (inéditu).